



# Nhân Quyền tại British Columbia: Kỳ Thị Tuổi Tác



Tờ dữ kiện này được soạn ra để giúp quý vị hiểu về vấn đề kỳ thị tuổi tác tại BC. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì, xin liên lạc với **Phòng Nhân Quyền BC (BC Human Rights Clinic)**. Chi tiết liên lạc có ghi ở cuối tờ dữ kiện này.

British Columbia có một đạo luật để bảo vệ và phát huy nhân quyền. Đạo luật này có tên là *Bộ Luật Nhân Quyền BC* hay *Bộ Luật*. *Bộ Luật* này giúp bảo vệ quý vị đối với việc bị đối xử tệ hại hoặc bị từ chối một quyền lợi vì tuổi tác của quý vị. Luật này cho phép quý vị nộp đơn khiếu nại với **Tòa Phân Xử Nhân Quyền BC** nếu quý vị tin rằng mình đã bị kỳ thị.

*Bộ Luật* này cũng bảo vệ quý vị để không bị **trả đũa** nếu quý vị khiếu nại, hoặc đang nghĩ đến việc khiếu nại hoặc có can dự theo cách nào đó. **Trả đũa** là khi có người tìm cách hãm hại quý vị hoặc phản ứng nhắm vào quý vị.

## \* Kỳ thị tuổi tác là gì?

Kỳ thị tuổi tác có nghĩa là đối xử tệ hại với một người hoặc từ chối họ một quyền lợi vì tuổi tác của họ. Điều quan trọng cần lưu ý là *Bộ Luật* này chỉ bảo vệ đối với nạn kỳ thị tuổi tác cho những người từ 19 tuổi trở lên mà thôi.

Kỳ thị tuổi tác có thể gồm cả việc từ chối một công nhân lớn tuổi hơn các cơ hội huấn luyện hoặc từ chối một công nhân trẻ tuổi hơn một chức vụ vì họ trông quá trẻ.

## \* Kỳ thị tại nơi làm việc

Hãng sở không được từ chối phỏng vấn, tuyển dụng, thăng cấp hoặc sa thải một nhân viên vì tuổi tác của họ (19 tuổi trở lên).

Hãng sở không được dùng tuổi tác làm một vấn đề hoặc quảng cáo tìm người trong cỡ tuổi nào đó khi tuyển dụng. Thí dụ, quảng cáo không được nói "cần người trẻ."

Khi tuyển dụng, hãng sở có thể hỏi quý vị có thuộc tuổi làm việc hợp pháp hay không. Nhưng hãng sở không được hỏi bất cứ điều gì để xác định tuổi của quý vị như "Ông/bà tốt nghiệp trung học năm nào?"

Sau khi tuyển dụng, hãng sở có thể có lý do chính đáng để biết tuổi của nhân viên cho mục đích như ghi danh gia nhập một chương trình hưu bổng hoặc quyền lợi.

## \* Kỳ thị về gia cư cho thuê

Nói chung, chủ nhà không thể từ chối cho quý vị thuê nhà vì tuổi của quý vị. Họ cũng không thể đuổi nhà vì tuổi của quý vị. Thí dụ, chủ nhà không thể từ chối cho một người trong cỡ tuổi hai mươi thuê chung cư vì chủ nhà nghĩ rằng người trẻ ồn ào.

Có những trường hợp được phép phân định tuổi tác như:

- Chủ nhà có thể chỉ cho những người từ 55 tuổi trở lên thuê nhà trong một tòa nhà dành riêng cho người cao niên.
- Chủ nhà có quyền từ chối cho thuê vì bất cứ lý do nào nếu người thuê sẽ dùng chung nhà bếp hoặc phòng tắm với chủ nhà.

## \* Chỗ Trọ, Dịch Vụ và Cơ Sở

Một người hoặc thương nghiệp cung cấp dịch vụ cho công chúng không được kỳ thị người khác vì tuổi của họ (19 tuổi trở lên). Số này gồm:

- chỗ trọ ngắn hạn, chẳng hạn như phòng khách sạn
- nhà hàng ăn hoặc cửa tiệm
- các dịch vụ của chính quyền và chuyên chở công cộng
- các trung tâm giải trí và các cơ sở khác của chính quyền

### Các thí dụ về kỳ thị tuổi tác:

- Một nơi cắm trại không được tính tiền một nhóm thanh niên 20 tuổi tiền thuê chân hư hại \$100 mà không tính một cặp vợ chồng nhiều tuổi hơn cùng số tiền đó.
- Một phòng mạch bác sĩ không được từ chối một bệnh nhân lớn tuổi hơn vì "người cao niên có quá nhiều bệnh và mất quá nhiều thì giờ với họ."

## \* Nhiệm vụ trợ giúp để đáp ứng

**Nhiệm vụ trợ giúp để đáp ứng** có nghĩa là có một nhiệm vụ pháp định phải điều chỉnh một chính sách, cách làm việc hoặc dịch vụ để đáp ứng các nhu cầu của một người vì tuổi của họ. Thí dụ, nhu cầu của một người lớn tuổi hơn có thể đòi hỏi phải có các thay đổi về cách làm việc thường lệ. Không áp dụng những bước hợp lý để phục vụ nhu cầu đặc biệt của một người lớn tuổi hơn có thể là kỳ thị trừ phi điều chỉnh để đáp ứng các nhu cầu của họ sẽ gây ra **chật vật quá mức**.

## \* Làm thế nào để tôi biết tôi có một trường hợp khiếu nại về Nhân Quyền?

Muốn khiếu nại theo *Bộ Luật Nhân Quyền BC*, quý vị phải thuộc **tất cả các trường hợp sau đây**:

- ✓ Quý vị đã bị đối xử tệ mạt hoặc bị từ chối một quyền lợi.
- ✓ Có mối tương quan giữa cách quý vị bị đối xử (tệ mạt hoặc bị từ chối một quyền lợi) và tuổi của quý vị.
- ✓ Vụ đối xử đó đã xảy ra trong một tình huống như tại nơi làm việc, trong một cửa tiệm hoặc nhà hàng ăn, hoặc giữa chủ nhà và người thuê nhà.

Quý vị phải nộp đơn khiếu nại trong vòng sáu tháng sau khi xảy ra sự việc. (Ghi chú: Có một số trường hợp ngoại lệ đối với thời hạn này.) Nộp đơn khiếu nại sẽ bắt đầu một tiến trình pháp lý tương tự như thủ tục một phiên tòa. Người nộp đơn khiếu nại được gọi là **nguyên đơn**.

Muốn biết tổng quát về Nhân Quyền tại BC, xin đọc tờ dữ kiện ***Nhân Quyền tại British Columbia: Những điều quý vị cần biết***.

## \* Tôi có thể nhờ giúp ở đâu?

**Nguyên đơn** ở bất cứ nơi nào trong tỉnh bang này có thể hỏi tin tức qua **Phòng Nhân Quyền BC**. Nhân viên tại Phòng này có thể giúp quý vị hiểu *Bộ Luật Nhân Quyền* hoặc giải quyết trường hợp khiếu nại về nhân quyền tỉnh bang. Quý vị có thể hội đủ điều kiện cho những loại dịch vụ khác. Hãy nói chuyện với nhân viên tại Phòng này để xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không.

### BC Human Rights Clinic (Phòng Nhân Quyền BC)

300-1140 West Pender Street,  
Vancouver, B.C. V6E 4G1  
ĐT.: 604 622-1100 Số Miễn Phí: 1 855 685-6222  
Fax: 604 685-7611  
Trên mạng: [www.BCHRC.net](http://www.BCHRC.net)

Nếu có người khác nộp đơn khiếu nại quý vị, thì quý vị là **bị đơn**. **Bị đơn** ở bất cứ nơi nào trong tỉnh bang này và **nguyên đơn** trong khu vực Victoria có thể hỏi tin tức bằng cách liên lạc với:

### University of Victoria

Law Centre Clinical Law Program  
Suite 225 – 850 Burdett Avenue,  
Victoria, B.C. V8W 1B4  
ĐT.: 250 385-1221 Số Miễn Phí: 1 866 385-1221  
E-mail: [reception@thelawcentre.ca](mailto:reception@thelawcentre.ca)

Quý vị có thể được giới thiệu sang **Tòa Phân Xử Nhân Quyền BC** để nộp đơn khiếu nại.

### BC Human Rights Tribunal

Suite 1170 – 605 Robson Street,  
Vancouver, B.C. V6B 5J3  
ĐT.: 604 775-2000 Số Miễn Phí: 1 888 440-8844  
TTY (cho người lăng tai): 604 775-2021  
Trên mạng: [www.bchrt.gov.bc.ca](http://www.bchrt.gov.bc.ca)

*Tờ dữ kiện này chỉ để thông tin tổng quát. Tờ này không có ý định cung cấp hoặc thay thế dịch vụ cố vấn pháp lý.*